

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

AFFAIRE DE LA BARCELONA
TRACTION, LIGHT AND POWER
COMPANY, LIMITED

(NOUVELLE REQUÊTE: 1962)

(BELGIQUE c. ESPAGNE)

ORDONNANCE DU 11 JUIN 1965

1965

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

CASE CONCERNING
THE BARCELONA TRACTION, LIGHT
AND POWER COMPANY, LIMITED

(NEW APPLICATION: 1962)

(BELGIUM *v.* SPAIN)

ORDER OF 11 JUNE 1965

Mode officiel de citation :

Barcelona Traction, Light and Power Company, Limited,
ordonnance du 11 juin 1965, C. I. J. Recueil 1965, p. 6.

Official citation:

Barcelona Traction, Light and Power Company, Limited,
Order of 11 June 1965, I.C.J. Reports 1965, p. 6.

N° de vente : **294**
Sales number

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

ANNÉE 1965

11 juin 1965

1965
11 juin
Rôle général
n° 50

AFFAIRE DE LA BARCELONA
TRACTION, LIGHT AND POWER
COMPANY, LIMITED

(NOUVELLE REQUÊTE: 1962)
(BELGIQUE c. ESPAGNE)

ORDONNANCE

Présents : Sir Percy SPENDER, *Président* ; M. WELLINGTON KOO, *Vice-Président* ; MM. WINIARSKI, BADAWI, SPIROPOULOS, sir Gerald FITZMAURICE, MM. KORETSKY, TANAKA, JESSUP, MORELLI, PADILLA NERVO, FORSTER, GROS, *juges* ; M. AQUARONE, *Greffier adjoint*.

La Cour internationale de Justice,
ainsi composée,
après délibéré en chambre du conseil,
vu l'article 48 du Statut de la Cour et l'article 37 du Règlement de la Cour,

Rend l'ordonnance suivante :

Vu l'ordonnance du 28 juillet 1964 fixant au 1^{er} juillet 1965 la date d'expiration du délai pour le dépôt du contre-mémoire du Gouvernement espagnol;

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

 YEAR 1965

 11 June 1965

 1965
 11 June
 General List:
 No. 50

 CASE CONCERNING
 THE BARCELONA TRACTION, LIGHT
 AND POWER COMPANY, LIMITED

(NEW APPLICATION: 1962)

(BELGIUM *v.* SPAIN)

 ORDER

Present: *President* Sir Percy SPENDER; *Vice-President* WELLINGTON KOO; *Judges* WINIARSKI, BADAWI, SPIROPOULOS, Sir Gerald FITZMAURICE, KORETSKY, TANAKA, JESSUP, MORELLI, PADILLA NERVO, FORSTER, GROS; *Deputy-Registrar* AQUARONE.

The International Court of Justice,

composed as above,

after deliberation,

having regard to Article 48 of the Statute of the Court and to Article 37 of the Rules of Court,

Makes the following Order:

Having regard to the Order of 28 July 1964, fixing 1 July 1965 as the time-limit for the filing of the Counter-Memorial of the Government of Spain;

Considérant que, par lettre du 29 mai 1965 reçue et enregistrée au Greffe le 31 mai 1965, l'agent du Gouvernement espagnol a exposé les raisons pour lesquelles son gouvernement se voit dans l'obligation de demander une prorogation de ce délai jusqu'au 31 décembre 1965;

Considérant que, le 31 mai 1965, copie certifiée conforme de ladite lettre a été communiquée à l'agent du Gouvernement belge, qui a été invité à faire connaître les vues de son gouvernement à cet égard;

Considérant que, par lettre du 4 juin 1965, l'agent du Gouvernement belge a exposé les raisons pour lesquelles ce gouvernement considère que l'octroi d'un délai supplémentaire est injustifié;

Considérant que, par lettre du 10 juin 1965 dont copie certifiée conforme a été dûment communiquée à l'agent du Gouvernement belge, l'agent du Gouvernement espagnol a déclaré qu'il était autorisé à donner au nom de son gouvernement l'assurance qu'il s'engage à maintenir la date du 31 décembre 1965 comme dernier délai pour le dépôt de son contre-mémoire,

LA COUR,

s'étant ainsi renseignée auprès des Parties,

reporte au 31 décembre 1965 la date d'expiration du délai fixé pour le dépôt du contre-mémoire du Gouvernement espagnol;

Réserve la suite de la procédure.

Fait en français et en anglais, le texte français faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le onze juin mil neuf cent soixante-cinq, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et dont les autres seront transmis respectivement au Gouvernement du Royaume de Belgique et au Gouvernement de l'Etat espagnol.

Le Président,

(Signé) Percy C. SPENDER.

Le Greffier adjoint,

(Signé) S. AQUARONE.

Whereas, in a letter dated 29 May 1965, received and filed in the Registry on 31 May 1965, the Agent for the Government of Spain set out the grounds on which the Spanish Government felt itself obliged to request an extension of this time-limit to 31 December 1965;

Whereas, on 31 May 1965, a certified true copy of the aforementioned letter was transmitted to the Agent for the Government of Belgium who was asked to make known the views of his Government on the request;

Whereas, in a letter dated 4 June 1965, the Agent for the Government of Belgium set out the reasons for which the Belgian Government considered that an extension of the time-limit was not justified;

Whereas, by a letter dated 10 June 1965, a certified true copy of which was duly communicated to the Agent for the Government of Belgium, the Agent for the Government of Spain stated that he was authorized on behalf of his Government to give an assurance that it undertook firmly to adhere to 31 December 1965 as the final date for filing its Counter-Memorial,

THE COURT,

having thus ascertained the views of the Parties,

extends to 31 December 1965 the time-limit for the filing of the Counter-Memorial of the Government of Spain;

Reserves the subsequent procedure for further decision.

Done in French and in English, the French text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this eleventh day of June, one thousand nine hundred and sixty-five, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others transmitted to the Government of the Kingdom of Belgium and to the Government of the Spanish State, respectively.

(Signed) Percy C. SPENDER,
President.

(Signed) S. AQUARONE,
Deputy-Registrar.